

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 79/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 79/2016

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈二零一六年七月十九日在北京簽署的《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書的正式中文文本及相關葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) da Região Administrativa Especial de Macau, o «3.º Protocolo referente ao Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento», assinado em Pequim, aos 19 de Julho de 2016, na sua versão autêntica na língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para língua portuguesa.

二零一六年十一月二十一日發佈。

Promulgado em 21 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

《內地和澳門特別行政區關於對所得
避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書

**3.º PROTOCOLO REFERENTE AO ACORDO ENTRE A
CHINA CONTINENTAL E A REGIÃO ADMINISTRA-
TIVA ESPECIAL DE MACAU PARA EVITAR A DUPLA
TRIBUTAÇÃO E PREVENIR A EVASÃO FISCAL EM
MATÉRIA DE IMPOSTOS SOBRE O RENDIMENTO**

內地和澳門特別行政區，修訂2003年12月27日在澳門簽訂的《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》（以下簡稱《安排》），達成協議如下：

Com vista à alteração do «Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento», assinado em Macau aos 27 de Dezembro de 2003, adiante simplesmente designado «Acordo», a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau, acordam entre si o seguinte:

第一條

Artigo 1.º

取消《安排》第八條第一款，用下列規定代替：

É eliminada a redacção do n.º 1 do artigo 8.º do «Acordo», sendo substituída pela seguinte:

“一、一方企業在另一方以船舶、飛機或陸運車輛經營海運、空運和陸運運輸所取得的收入和利潤，該另一方應予免稅（在內地包括增值稅及其他類似稅種）。”

«1. Os lucros e as receitas auferidos por uma empresa de Uma Parte da exploração de navios, aeronaves e veículos de transporte terrestre no transporte marítimo, aéreo e terrestre na Outra Parte, devem ficar isentos de imposto nesta última Parte (incluindo o imposto sobre o valor acrescentado e outros impostos semelhantes na China Continental).»

第二條

Artigo 2.º

關於《安排》第十二條第二款，對飛機和船舶租賃業務支付的特許權使用費，所徵稅款不應超過特許權使用費總額的5%。

Relativamente ao n.º 2 do artigo 12.º do «Acordo», o imposto cobrado devido pelas royalties pagas nas actividades de locação de aeronaves e navios não deve exceder 5% do seu montante bruto.

第三條

Artigo 3.º

關於《安排》第十條、第十一條、第十二條和第十三條，如果涉及的所得權益的產生或配置，是由任何人以取得上述相關條

Em relação aos artigos 10.º, 11.º, 12.º e 13.º do «Acordo», se a criação ou disposição dos direitos e interesses adquiridos for causada por qualquer pessoa com o objectivo principal de

款利益為主要目的而安排的，則相關條款規定不適用。

第四條

本議定書應在各自履行必要的批准程序，互相書面通知後，自最後一方發出通知之日起生效。

下列代表，經正式授權，已在本議定書上簽字為證。

本議定書於2016年7月19日在北京簽訂，一式兩份，每份都用中文寫成。

澳門特別行政區政府	國家稅務總局
經濟財政司司長梁維特	副局長王秦豐

第 80/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和歐盟理事會就二零一三年十一月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與歐洲聯盟關於民用航空若干事項的協定》，以換文方式分別於二零一四年一月九日和二零一六年九月三十日相互作出通知，已完成使協定生效所需的內部法律程序。

上述協定公佈於二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組副刊，並按照該協定第八條的規定，自二零一六年九月三十日起對雙方生效。

二零一六年十一月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

二零一六年十一月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

obter vantagens de qualquer desses artigos, os artigos não se aplicam.

Artigo 4.º

As Partes acordam em diligenciar de acordo com as suas normas de direito interno a entrada em vigor do presente Protocolo e em notificarem-se por escrito da conclusão de tais procedimentos, entrando o presente Protocolo em vigor na data em que for recebida a última das notificações.

EM TESTEMUNHO DO QUAL, os signatários, devidamente autorizados para o efeito, assinaram o presente Protocolo.

Feito em duplicado, em Pequim, aos 19 dias do mês de Julho de 2016, na língua chinesa.

O Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, <i>Leong Vai Tac</i>	O Subdirector da Administração Tributária do Estado, <i>Wang Qin Feng</i>
--	--

Aviso do Chefe do Executivo n.º 80/2016

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Conselho da União Europeia, por troca de notas, datadas respectivamente de 9 de Janeiro de 2014 e de 30 de Setembro de 2016, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a União Europeia sobre Certos Aspectos dos Serviços Aéreos», assinado em Macau, aos 23 de Novembro de 2013.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, I Série, Suplemento, de 19 de Dezembro de 2013, e em conformidade com o disposto no seu artigo 8.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 30 de Setembro de 2016.

Promulgado em 22 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一六年十一月三日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第二款(二)項的規

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento

定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

王秀美，自二零一六年十一月二十日晉階至第三職階特級公關督導員，薪俸點430點；

陳俊雄，自二零一六年十二月一日晉階至第二職階一等公關督導員，薪俸點320點；

李華新，自二零一六年十一月二十九日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點。

透過行政長官辦公室主任二零一六年十一月七日之批示：

梁健垣——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年：

曹炳強，第六職階重型車輛司機，自二零一六年十二月二十日起生效；

何麗春及樊觀連，第二職階勤雜人員，自二零一六年十二月十一日起生效；

黎鳳媚，第二職階技術工人，自二零一七年一月四日起生效。

透過行政長官二零一六年十一月九日批示：

趙希恬——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，政府總部輔助部門與其訂立新行政任用合同，職級為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月，自二零一六年十一月十一日起生效。

二零一六年十一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Sao Mei, progride para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Novembro de 2016;

Chan Chon Hong, progride para assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Lei Wa San, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Novembro de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete, de 7 de Novembro de 2016:

Leong Kin Fun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 6.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Janeiro de 2017, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Peng Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Ho Lai Chon e Fan Kun Lin, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2016;

Lai Fong Mei, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2016:

Chio Hei Tim — celebrado o novo contrato administrativo de provimento entre os SASG e a mesma, pelo período de seis meses a título experimental, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2016:

Chao Tong Leong — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea

條第五款的規定，以定期委任方式委任周棟樑為本辦公室顧問，自二零一六年十二月一日起至二零一七年十二月十九日止。

二零一六年十一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Dezembro de 2016 a 19 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 110/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（九）項、（十二）項及（十三）項，以及第六款的規定，作出本批示。

一、經第42/2016號及第48/2016號社會文化司司長批示修改的第109/2015號社會文化司司長批示第一款（十二）項、（十五）項及（十九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“（十二）澳門身份證明局代表劉天德，如其不在或因故不能視事時由范伊娜代任；

（十五）澳門民航局代表馮偉龍，如其不在或因故不能視事時由蔣仲良代任；

（十九）社會工作局代表吳慶文，如其不在或因故不能視事時由龍偉雄代任；”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 111/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第112/2014號行政命令第一款及經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令第十八條第二款的規定，作出本批示：

一、委任下列人士為八月二十八日第45/95/M號法令第十八

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas 9), 12) e 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alteradas as alíneas 12), 15) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, alterado pelos Despachos do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.ºs 42/2016 e 48/2016, que designam os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«12) Lau David, como representante da Direcção dos Serviços de Identificação, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fan I Na;

15) Fong Wai Long, como representante da Autoridade de Aviação Civil, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Chong Leong;

19) Ng Heng Man, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Long Wai Hung;»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística previstos

條第一款g)項所指的旅遊學院培訓活動協調委員會的成員，為期兩年：

- (一) 澳門文化局指定的代表：陳炳輝；
- (二) 澳門酒店協會指定的代表：梁華基；
- (三) 澳門旅遊商會指定的代表：關德暉；
- (四) 澳門酒店旅業商會指定的代表：廖惠民；
- (五) 澳門餐飲業聯合商會指定的代表：Chung Elizabeth；
- (六) 澳門會議展覽業協會指定的代表：何海明；
- (七) 澳門旅遊零售服務業總商會指定的代表：胡芷菱；
- (八) 機場管理有限公司指定的代表：陳健容；
- (九) 澳門航空股份有限公司指定的代表：陳振強。

二、本批示自二零一七年一月九日起生效。

二零一六年十一月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

第 112/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Macau-Serviços Profissionais, Limitada”簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程——編製工程計劃」服務的合同。

二零一六年十一月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 113/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

na alínea g) do n.º 1 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com mandato de dois anos:

- 1) Chan Peng Fai, em representação do Instituto Cultural;
- 2) Leong Va Kei, em representação da Associação de Hotéis de Macau;
- 3) Guan Dehui, em representação da Associação das Agências de Turismo de Macau;
- 4) Liu Wai Man Raymond, em representação da Associação dos Hoteleiros de Macau;
- 5) Chung Elizabeth, em representação da União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau;
- 6) He Haiming, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;
- 7) Wu Chi Leng Isabel, em representação da Associação dos Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau;
- 8) Chan Kin Iong, em representação de Administração de Aeroportos, Lda.;
- 9) Chan Chan Keong, em representação de Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L..

2. O presente despacho entra em vigor no dia 9 de Janeiro de 2017.

22 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Macau—Serviços Profissionais, Limitada», relativo à prestação de serviços sobre as «Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do Projecto».

18 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任澳門酒店協會代表王淑欣為旅遊發展委員會成員，以代替原代表楊振業。如其不在或因故不能視事時由楊振業代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年十一月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

1. É designada como vogal do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Wong Suk Yan, em substituição de Yeung Chun Yip Samuel, como representante da Associação de Hotéis de Macau, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Yeung Chun Yip Samuel.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一六年十一月一日批示如下：

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一六年十一月一日起至二零一八年七月三十一日止，以定期委任方式委任為第一職階顧問高級技術員。

雷志恆及藍漢秋——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

麥翠儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

劉添樂——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 1 de Novembro de 2016:

Ho Man Ian — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2016 a 31 de Julho de 2018.

Loi Chi Hang e Lam Hon Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Mak Choi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Lao Tim Lok, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012,

合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階一等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十一月一日起生效。

黃雪瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一六年十一月一日起至二零一八年九月三十日止，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員。

黃小敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

古錦雯——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Wong Sut Ieng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2016 a 30 de Setembro de 2018.

Vong Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Ku Kam Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年十月三十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，徐錦波擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零一六年十二月三日起續期兩年。

摘錄自審計局代局長於二零一六年十月三十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，甘翠

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 31 de Outubro de 2016:

Chui Kam Po — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor superior destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 31 de Outubro de 2016:

Kam Choi Fan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão,

芬在本署擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起續期一年。

二零一六年十一月二十三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條、第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，以及第5/2009號行政法規第二條、第八條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任警務總長梅山明擔任局長助理，主管情報分析中心，由二零一七年一月一日起，為期兩年。

二零一六年十一月二十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號50961——陳健雄獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月十一日開始計算。

nesto Commissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 23 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2016:

Mestra Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2016:

Mui San Meng, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 8.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2016:

Chan Kin Hong, verificador alfandegário n.º 50 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Outubro de 2016.

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	44961	劉炳輝
"	53961	勞煒英
"	54961	司徒煒麟
"	55961	黃永昌
"	57961	羅興來
"	60961	關志聰
"	65961	葉達懷
"	66961	陸建華
"	67961	周游
"	68961	許偉堅
"	70961	伍俊傑
"	71961	郭志恆
"	72961	李韋龍
"	73961	楊有志
"	74961	梁成滿
"	78961	張錦雄
"	80961	張華合

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月五日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十四日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員馮志顯，編號25901及一等關員歐洪順，編號26941，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一六年十一月二十四日起返回海關執勤。

摘錄自副關長於二零一六年十一月十六日所作的批示：

李敏彤、吳嘉雯及吳俊鴻，在刊登於二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名至第三名之投考人——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條，第35/2016號保安司司長批示第一款(三)項及第2/2016號海關關長批示第一款(三)項之規定，批准臨時委任為本部門文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之195點。

O seguinte pessoal — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificador alfandegário n.º	44 961	Lau Peng Fai
»	53 961	Lou Vai Ieng
»	54 961	Si Tou Wai Lon
»	55 961	Wong Weng Cheong
»	57 961	Lo Heng Loi
»	60 961	Kwan Chi Chung
»	65 961	Ip Tat Wai
»	66 961	Lok Kin Va
»	67 961	Chao Iao
»	68 961	Hoi Wai Kin
»	70 961	Ng Chon Kit
»	71 961	Kok Chi Hang
»	72 961	Lei Vai Long
»	73 961	Ieong Iao Chi
»	74 961	Leong Seng Mun
»	78 961	Cheong Kam Hong
»	80 961	Cheung Wah Hop

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016:

Fong Chi Hin, verificador principal alfandegário n.º 25 901 e Au Hung Son, verificador de primeira alfandegário n.º 26 941, do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Por despachos do subdirector-geral, de 16 de Novembro de 2016:

Lei Man Tong, Ung Ka Man e Ng Chon Hong, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e do n.º 1, alínea 3) do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, e do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十一日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用張萍鳳、李真、鄒富全及鄧玉婷擔任澳門海關第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一六年十一月三十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

二零一六年十一月二十四日於海關

副關長 冼栢球

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2016:

Cheong Peng Fong, Lei Chan, Chao Fu Chun e Tang Iok Teng – admitidos por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, 3.^o, n.º 2, 4.^o, 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 8.^o da Lei n.º 11/2001, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Novembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈檢察長於二零一六年十一月十六日核准之檢察長辦公室二零一六年財政年度本身預算第三次修改：

檢察長辦公室二零一六財政年度本身預算第三次修改

3.^a alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		160,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	160,000.00	
02	01	07	00	01	傢具 Mobílias	470,000.00	
02	01	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,770,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,230,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		600,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros		500,000.00
					總額 Total	5,030,000.00	5,030,000.00

二零一六年十一月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 24 de Novembro de 2016. — O
Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員姚欣之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月十四日起生效。

二零一六年十一月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

Io Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一六年十月五日作出的批示：

趙礦——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，其在本室擔任第一職階二等技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年九月二十二日起生效。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2016:

Chio Kuong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

按照行政長官二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十二月二十日起，以定期委任方式續任吳海恩為澳門特別行政區政府政策研究室副主任，為期一年。

按副主任於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款、第34/2015號行政長官批示第一款（四）項的規定，下列人員於本政研室擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張國華，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年一月一日起生效；

張元元，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月一日起生效；

龔曙東，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二日起生效；

吳天昊，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二日起生效；

郝建臻，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月三日起生效。

二零一六年十一月二十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 16 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 e n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015:

Zhang Guohua, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Gong Shudong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2017;

Wu Tianhao, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2017;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中及格的四名投考人，第二職階首席翻譯員（中葡文）周凌珊、華鈺、Jessica da Silva Manhão及Idalete Célia Dias，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016:

Chau Leng San, Wa Iok, Jessica da Silva Manhão e Idalete Célia Dias, intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

摘錄自二零一六年十一月十四日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、第四款的規定，認可「澳門佛教基金會」之章程之修改。

二零一六年十一月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

São homologadas as modificações estatutárias da Macau Buddhism Foundation, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年八月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條，以及第12/2015號法律第四條及第六條之規定，以行政任用合同方式聘用譚炳銓在本局擔任第七職階登記官的職務，為期一年，並有權收取薪俸點935點的百分之五十作為報酬，自二零一六年十月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年八月九日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘用梁策、鎮一姝及宋正靜在本局任職，為期一年，自二零一六年十月六日起生效。

按簽署人於二零一六年九月十五日作出之批示：

應黃杏花之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十一月七日起予以解除。

按行政法務司司長於二零一六年九月二十二日作出之批示：

劉芷瑩，原屬教育暨青年局不具期限行政任用合同第二職階一高等級技術員（法律範疇），根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一六年十一月七日起生效。

按本局代局長於二零一六年十月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第七職階輕型車輛司機尤肖甫的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2016:

Tam Peng Chun — provido em regime de contrato administrativo de provimento como conservador, 7.º escalão, com direito a remuneração de 50% do índice 935, nestes Serviços, nos termos do artigo 268.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2016:

Liang Ce, Zhen Yishu e Song Zhengjing — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2016:

Wong Hang Fa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2016:

Lao Chi Ieng Josefina, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área jurídica, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 5 de Outubro de 2016:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2016.

按簽署人於二零一六年十月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員鄭惠紅的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一六年十月十九日起生效。

聲 明

本局第七職階勤雜人員王文全，以不具期限的行政任用合同方式任用，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，上述合同自二零一六年十一月十四日起失效。

特此聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員區家樑及Delfim Lopes，自二零一六年十一月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一六年十一月二十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Man Chun, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, por ter atingido o limite de idade.

— Para os devidos efeitos se declaram que Ao Ka Leong e Delfim Lopes, estagiários de oficial dos registos e notariado, providos em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as suas funções nestes Serviços, a partir de 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改何子傑、楊文彬及繆英豪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員(資訊範疇)，薪俸點540點，自二零一六年十一月四日起生效。

按本局副局長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改曾文菊在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點510點，自二零一六年十一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳素貞、謝綺雯、張佩群及譚燕儀在本局擔任職務的不具期限的行政任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Ho Chi Kit, Ieong Man Pan e Mio Ieng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Novembro de 2016:

Chang Man Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan e Tam In I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525,

用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一六年十一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改許嫻金在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一六年十一月六日起生效。

二零一六年十一月二十五日於身份證明局

代局長 羅翹卿

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一六年十一月十八日的批示：

本局第四職階技術工人練亦偉，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零一六年十二月十七日起生效。

二零一六年十一月二十二日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一六年十一月二十四日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人梁偉瑩，第二職階二等技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階一等技術員。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月二十一日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階護士監督蔣麗冰，退休及撫卹制度會員編號14559，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Hoi Wan Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2016:

Lin Iek Vai, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 22 de Novembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 24 de Novembro de 2016:

Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2016, II Série, de 26 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Novembro de 2016:

1. Cheong Lai Peng, enfermeiro-supervisor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14559 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員賴奕明，退休及撫卹制度會員編號44776，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員劉子健，退休及撫卹制度會員編號89591，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)經濟局第三職階首席顧問高級技術員Oriana da Conceição Mendes Drummond，退休及撫卹制度會員編號36765，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年十一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Iek Meng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 44776 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Chi Kin, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89591 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Oriana da Conceição Mendes Drummond, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36765 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

民政總署行政技術助理員李家樂，供款人編號3014958，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

文化局勤雜人員林佩芬，供款人編號6006912，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

財政局技術工人林麗梅，供款人編號6018082，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員楊斯惠，供款人編號6084476，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局勤雜人員陳笑玲，供款人編號6165522，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2016:

Carlos Agostinho Pereira, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3014958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Pui Fan, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6006912, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Lai Mui, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6018082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Si Wai, técnica superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6084476, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sio Leng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6165522, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局中學教育二級教師吳佳雯，供款人編號6190306，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十六日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6205427	吳明豪	6205788	陳加裕

按照二零一六年十一月十六日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階一等行政技術助理員何玉瑜由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年十二月一日起生效。

按照二零一六年十一月二十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二高等級技術員周詠恒及李卓凡由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年十二月一日起生效。

按照二零一六年十一月二十二日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第四條第二款之規定，何潤華在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一七年一月十三日起續期半年。

二零一六年十一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

RAEM》，por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Chiawen, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6190306, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 26 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6205427	Ng Meng Hou	6205788	Chan Ka U

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 16 de Novembro de 2016:

Ho Iok U, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 21 de Novembro de 2016:

Angelina Chow e Lei Cheok Fan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Novembro de 2016:

Ho Ion Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 24 de Novembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第1至第13之二等高級技術員梁瑞華、張祖強、李心瑜、劉路嘉、柯超航、勞日添、郭紫菱、袁詠恩、布紹德、雷國立、林嘉莉、盧有好及陸兆宗，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

按照本局副局長於二零一六年十一月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局臨時委任二等高級技術員梁之豪及吳嘉液和二等技術輔導員陳雲、袁楚滢、陳永亮及鄧月娥獲確定委任出任相關職位，自二零一六年十月二十二日起。

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第四職階技術工人林麗梅，因達年齡上限，自二零一六年十月三十日起終止在本局之職務。

根據第12/2015號法律第九條之規定，本局不具期限行政任用合同人員第三職階特級技術輔導員李國輝，自二零一六年十一月二十一日起，即調職至澳門特別行政區立法會之日起，終止於本局的職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第七職階勤雜人員楊淑芬，因達年齡上限，自二零一六年十二月十六日起終止在本局之職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Leong Soi Wa, Chang Tou Keong Michel, Lei Sam U, Lao Lou Ka, O Chio Hong, Lo Iat Tim, Kuok Chi Leng Joyce, Yuen Wing Yan, Bo Siu Tak, Loi Kuok Lap, Lam Ka Lei, Lou Iao Hou e Lok Sio Chong, técnicos superiores de 2.^a classe, classificados do 1.^o ao 13.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2016, II Série, de 12 de Outubro – nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2016:

Leong Chi Hou e Ng Ka Iek, técnicos superiores de 2.^a classe, Chan Wan, Un Cho Ieng, Chan Weng Leong e Tang Ut Ngo, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, todos de nomeação provisória, destes Serviços – nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a Lam Lai Mui, operário qualificado, 4.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.^o, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Outubro de 2016.

– Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuok Fai, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016, data em que iniciou funções na Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, em caso de mobilidade.

– Para os devidos efeitos se declara que a Ieong Sok Fan, auxiliar, 7.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.^o, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Dezembro de 2016.

– Para os devidos efeitos se declara que a Wong Chan Kong, operário qualificado, 9.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi res-

十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第九職階技術工人黃鎮江，因達年齡上限，自二零一六年十二月二十二日起終止在本局之職務。

二零一六年十一月二十四日於財政局

局長 容光亮

cindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，社會保障基金第三職階特級技術輔導員何敏儀在本局擔任相同職務的徵用，自二零一六年十一月十日起，續期一年。

更正

因刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第16049頁刊登的批示摘錄的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：

“余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……；
吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……”。

應改為：

“余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……；
吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……”。

二零一六年十一月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Ho Man I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Fundo de Segurança Social — renovada a sua requisição, por mais de um ano, nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho, a páginas 16 049, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……；

吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……»。

deve ler-se: «余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……；

吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……»。

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月一日起，本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Ho Ion Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes

局與何潤弟簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二日起，本局與黃業明簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月五日起，本局與梁偉發及龐金喜簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月七日起，本局與鄭偉良簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與曾建文簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與容韻媛、潘凱菱、何靜思、梁麗嫻、Mendes Gil Clementino、王冠豪、莫雯潔、郭善怡、梁達均、何志峰、梁振浩、楊綺君、方志明、施祖拿、劉明慧、戴美婷、洪世清、李凱宜、羅劍芬、施少偉、卓學鳴、鄭俊傑、關光義、李錦雄、楊佩儀、林嘉珮、洪小青、連小君、古建平、麥榮峰、巫敏安、李吉逢及李小媚簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與蕭浩坤、陳燕華及鄭淑婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十八日起，本局與尹家其簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月三十日起，本局與施金釵簽訂之行政任用合

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Ip Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2016.

Leong Wai Fat e Pong Kam Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Chiang Vai Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Tsang Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Iong Wan Wun, Pun Hoi Ling, Ho Cheng Si, Leong Lai Han, Mendes Gil Clementino, Wong Kun Hou, Mok Man Kit, Kuok Sin I, Leung Tat Kwan, Ho Chi Fong, Leong Chan Hou, Jeong I Kuan, Fong Chi Meng, Niza da Silva Jonas, Lau Cristina Ming Wai, Tai Mei Teng, Hong Sai Cheng, Lei Hoi I, Lo Kim Fan, Si Sio Wai, Cheok Hok Meng, Kuong Chon Kit, Kuan Kuong I, Lei Kam Hong, Jeong Pui I, Lam Ka Pui, Hong Sio Cheng, Ling Sio Kuan, Ku Kin Peng, Mak Weng Fong, Mou Man On, Lei Kat Fong e Lei Siu Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Siu Hou Kuan, Chan In Wa e Cheang Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Van Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2016:

Si Kam Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei

同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

二零一六年十一月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用曹麗兒擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一六年十一月三日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本人於二零一六年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階首席技術員高小菊，自二零一六年十月十四日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員盧貴芳、梁佩琮、蘇嘉達、葉綺雯、曾江萍、盧慕賢、麥永健、張敏儀、李淑怡及梁麗明，自二零一六年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2016:

Chou Lai I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2016:

Kou Sio Kok, técnica principal, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Lou Kuai Fong, Leong Pui Keng, Sou Ka Tat, Ip I Man, Zeng Jiangping, Lou Mou In, Mak Weng Kin, Cheong Man I, Lei Sok I e Leong Lai Meng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2016:

Cheong Sok Mei, técnica principal, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo

二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定,本局臨時委任之第一職階首席技術員張淑眉,自二零一六年十月十四日起,獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與黃建玲簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年十月十五日起,更改為第二職階顧問高級技術員,薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一六年十月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳健麟在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同,自二零一六年十二月二十二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄒喜蓮在本局擔任第二職階動雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年十二月十八日起續期一年。

二零一六年十一月二十四日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日作出的批示:

蘇永兆——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款,以及第14/2016號行政法規第五十二條第二款一)項及第27/2015號行政法規第二十六條的規定,以行政任用合同方式獲受聘為第二職階重型車輛司機,薪俸點為180點,自二零一六年十一月七日起生效,為期六個月。

Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Wong Kin Ling Ester — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Chan Kin Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Dezembro de 2016.

Chao Hei Lin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Dezembro de 2016.

Polícia Judiciária, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

Sou Weng Sio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 7 de Novembro de 2016.

摘錄自組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一六年十月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員的獄警隊伍人員梁健兒、梁德怡、李家傑、李嘉文、黎秀朱、吳嘉豪、陸俊強、梁韻賢、周美寶、黃文俊、勞銳邦、洪飛龍、黎家森、李黃秋、盧英豪、趙毅強、張偉東、王敬賢、謝曉群、崔寶康、鄭俊賢、梁家靜、蔡進偉及花立道，轉為確定委任，自二零一六年十一月二十六日起生效。

二零一六年十一月二十一日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日的批示：

葉偉文——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一六年十一月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

許萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局捐血中心主任，為期兩年。

梁基雄——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月一日之批示：

鄭艷紅——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Outubro de 2016:

Leong Kin I, Leong Tak I, Lee Ka Kit, Lei Ka Man, Lai Sao Chu, Ng Ka Hou, Lok Chon Keong, Leong Wan In, Chao Mei Pou, Wong Man Chon, Lou Ioi Pong, Hong Fei Long, Lai Ka Sam, Lei Wong Chao, Lou Ieng Hou, Chio Ngai Keong, Cheong Wai Tong, Wong Keng In, Che Hio Kuan, Choi Pou Hong, Cheang Chon In, Leong Ka Cheng, Choi Chon Wai e Reinaldo Alberto Lobato de Faria, guardas, 1.º escalão, do Corpo de Guardas Prisionais — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Novembro de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Ip Wai Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2016:

Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2016:

Cheang Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício

零一六年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月四日的批示：

李妙甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，為期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月八日作出的批示：

蔡炳祥——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥物事務廳廳長，為期兩年。

按照副局長於二零一六年十一月十七日之批示：

核准向國泰藥業有限公司發給“國泰藥房V”准照，編號為第285號以及其營業地點為澳門十月一號前地109號及廣州街112號怡景閣Q座地下及一樓，法人地址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期4樓D座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年十一月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消趙錦蘭第E-1552號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

何浩斐——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2667。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李賢淑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2277。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一六年十一月二十二日之批示：

核准准照編號為第215號的“耀星藥房”搬遷，新址位於澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）104號永勝大廈AA座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年十一月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁燕萍、李欣儀——應其要求，中止第E-1476號及第E-2296號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2016:

Lei Mio Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016:

Choi Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Departamento dos Assuntos Farmacêuticos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Novembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 285, de farmácia «Qualipharm V», com local de funcionamento na Praceta de Um de Outubro, n.º 109 e Rua de Cantão, n.º 112, Edifício I Keng «Q», r/c, com 1.º andar, Macau, à Kuok Tai Farmacêuticos Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, Bloco I, 4.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Novembro de 2016:

Chio Kam Lan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1552.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Hou Fei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2667.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei In Sok — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2277.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 22 de Novembro de 2016:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «Io Seng», alvará n.º 215, para a Avenida do Almirante Lacerda n.º 104, Edifício Veng Seng, «AA», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Novembro de 2016:

Leong In Peng e Lei Ian I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1476 e E-2296.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

葉潔暉、董穎珊——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2668、E-2669。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消吳玉清第M-1350號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消岳秀艷第W-0006號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

郭曉虹——恢復第W-0413號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陸倩凝——應其要求，中止第T-0182號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張敬文醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0377，其營業地點位於澳門消防隊巷2-D-4號成發大廈地下A座，持牌人為天予美肌醫療集團有限公司，法人住所位於澳門連勝馬路11A號恆運大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Ip Kit Fai e Tong Weng San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2668 e E-2669.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wu YuQing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1350.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ngok Sao Im — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0006.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuok Hio Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0413.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lok Sin Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dr. Man, situado na Travessa dos Bombeiros, n.ºs 2-D-4, Seng Fat, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0377, cuja titularidade pertence a Clínica de Beleza Dr-1 Grupo Limitada, com sede na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 11A, Hang Van, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月二十一日批示：

何凱琪——根據第12/2010號法律第八條、第十條和附件表六，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260，為期半年，自二零一六年十一月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016:

Ho Hoi Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, (apoio ao trabalho pedagógico), índice 260, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2016.

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一六年九月二十八日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階、日期及薪俸點如下：

何思寧及吳琍玲，自二零一六年十月四日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

潘欣、梁淑英、余巍及鍾葆菁，分別自二零一六年十月三日、二零一六年十月五日、二零一六年十月八日及二零一六年十月十一日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

梁燕嬌，自二零一六年十月二十日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

蘇穎怡，自二零一六年十月二十八日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陳玉好及盧間開，分別自二零一六年十月二十一日及二零一六年十月二十八日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

蕭藹施，自二零一六年十月三十日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

林素茵，自二零一六年十月二十八日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階、日期及薪俸點如下：

蕭美歡，自二零一六年十月三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

鄭妙珍，自二零一六年十月二十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

伍碧雲，自二零一六年十月二十六日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

黃玉燕，自二零一六年十月四日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本人二零一六年十月十一日批示：

何達裕——根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零一六年十一月五日起生效。

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 28 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ho Si Neng e Ng Lei Leng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Pun Ian, Leong Sok Ieng, U Ngai e Chong Pou Cheng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 3 de Outubro de 2016, 5 de Outubro de 2016, 8 de Outubro de 2016 e 11 de Outubro de 2016, respectivamente;

Leong Yin Kiu, para docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 20 de Outubro de 2016;

Sou Weng I, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Outubro de 2016;

Chan Iok Hou e Lou Kan Hoi, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 21 de Outubro de 2016 e 28 de Outubro de 2016, respectivamente;

Sio Oi Si, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 30 de Outubro de 2016;

Lam Sou Ian, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Outubro de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicadas, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Sio Mei Fun, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 3 de Outubro de 2016;

Cheang Mio Chan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Outubro de 2016;

Ng Pek Wan, para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Outubro de 2016;

Vong Iok In, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Por despacho da signatária, de 11 de Outubro de 2016:

Ho Tat U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2016.

摘錄自本人二零一六年十月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

麥潔欣，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年十一月十七日起生效；

鄭妙珍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年十月二十二日起生效；

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年十一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一六年十一月三日起生效：

José Carlos Mendes Furriel Mateus，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

許高鵬、朱娟娟、庄瑜玲、袁明晞、蘇智敏及蔣麗瑩，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

劉惠瑩，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十月二十日批示：

宋麗葉——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一六年十月二十四日起生效。

二零一六年十一月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，黃志輝及吳健榮在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階重型車

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Mak Kit Ian, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 17 de Novembro de 2016;

Cheang Mio Chan, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Outubro de 2016;

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016:

José Carlos Mendes Furriel Mateus, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Hoi Kou Pang, Chu Kun Kun, Chong U Leng, Iun Meng Hei, Sou Chi Man e Cheong Lai Ieng, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lao Wai Ieng, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Outubro de 2016:

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Novembro de 2016:

Wong Chi Fai e Ng Kin Weng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e motorista

輛司機的行政任用合同續期兩年，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蘇建明及陳子瀝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，分別晉階至第二職階一等高級技術員及第三職階顧問高級技術員，薪俸點為510及650，各自二零一六年十月二十八日及十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃炳石在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年十一月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局圖書資源發展處處長孔繁婷因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期六個月，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文博廳廳長李麗嬌因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局財政及財產處處長梁淑盈因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織及資訊處處長梁慶翔因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局學術及出版處處長黃文輝因具備適當經

de pesados, 1.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 Dezembro de 2016.

Sou Kin Meng e Chan Chi Lek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro e 20 de Novembro de 2016, respectivamente.

Wong Peng Seak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Lo Lai Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Hong Fan Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2016:

Lei Lai Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leung Sok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leong Heng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Wong Man Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局視覺藝術發展處處長余永鴻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局演藝活動處處長李碧琪因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局讀者服務及推廣處處長羅子強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化遺產廳廳長梁惠敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改區倩茹在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年十一月十一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

U Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Paula Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Lo Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2016:

Ao Sin U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2016:

Chan Mei Ian, classificada em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes

技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第五的合格應考人陳美欣，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第十一的合格應考人庄曉玲，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年十一月十八日於旅遊局

局長 文綺華

Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2016:

Chong Hio Leng, classificada em 11.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços – nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Novembro de 2016. – A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年十一月十一日批示核准之澳門理工學院二零一六財政年度第五次本身預算修改：

澳門理工學院二零一六財政年度第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 DESPESAS CORRENTES 人員 Pessoal		

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,200,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	200,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos – Compensação de encargos	800,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	720,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	400,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	900,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	300,000.00	
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	320,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	800,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	100,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	500,000.00	
						資本開支 DESPESAS DE CAPITAL		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	220,000.00	
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	480,000.00	
3-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	240,000.00	
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		400,000.00
3-02-1	07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	150,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
						總額 Total	5,840,000.00	5,840,000.00

二零一六年十一月二十四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Novembro de 2016.

— O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一六年十一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，陳偉強的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，擔任第四職階技術工人，自二零一六年十一月十六日起生效。

二零一六年十一月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016:

Chan Wai Keong, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como operário qualificado, 4.º escalão, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月八日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改陳嘉敏在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一六年十一月三日起生效。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 8 de Novembro de 2016:

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2016.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第二十六條第三款的規定，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任莊綺雯為文化產業基金綜合支援部主管，為期一年，自二零一六年十一月二十日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——莊綺雯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

——澳門東亞大學工商管理學士（主修會計）學位；

——廣州中山大學行政學專業碩士學位。

3. 專業簡歷：

——1990至1991年，統計暨普查司二等統計技術員；

——1991年，統計暨普查司二等高級技術員；

——1991至今，財政局高級技術員；

——1997至1999年，財政局課稅管理處處長；

——1999至2001年，財政局稅務管理及訟訴處處長；

——2001至2007年，財政局副局長；

——2007至2013年，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室顧問高級技術員，並於2008年至2013年擔任行政財政範疇職務主管職務；

——2013至2016年11月，文化產業基金項目監察中心主任。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，第26/2013號行政法規《文化產業

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Chong Yi Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Serviço de Apoio Geral do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 7.º, n.º 2, e 26.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chong Yi Man possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas e Administração, na variante de Contabilidade pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Sun Yat-Sen, Guangzhou.

3. Currículo profissional:

— Técnica de estatística de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, de 1990 a 1991;

— Técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em 1991;

— Técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1991 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Administração Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1997 a 1999;

— Chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1999 a 2001;

— Subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças, de 2001 a 2007;

— Técnica superior assessora do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, de 2007 a 2013, com o desempenho das funções de chefia funcional, área de administração e financeira, de 2008 a 2013;

— Coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, de 2013 a Novembro de 2016.

Poon Weng Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos

基金》第七條第二款、第二十五條的規定，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任潘永康為文化產業基金項目監察中心主任，為期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——潘永康的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目監察中心主任一職。

2. 學歷：

——美國夏威夷洲立大學——工商管理學士學位；

——澳門科技大學中藥生產及營銷管理工商管理碩士學位。

3. 專業簡歷：

——1994年至2012年，旅遊局高級技術員；

——2012年至2013年，旅遊局商務旅遊及活動處處長；

——2013年至2016年，旅遊局高級技術員。

二零一六年十一月二十一日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 7.º, n.º 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Poon Weng Hong possui competência e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— «Bachelor of Business Administration» da «University of Hawaii at Manoa (E.U.A.)»;

— Mestrado em Gestão de Produção e Venda de Produtos para Medicina Tradicional Chinesa pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1994 a 2012;

— Chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, de 2012 a 2013;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, de 2013 a 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 21 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十八日作出的批示：

彭碧瑤、伍卉婷、梁麗敏、蘇安兒、林燕婷、梁家汶、梁杏欣及何愛蓮，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，首六位自二零一六年十月十九日起，第七位自二零一六年十月二十日起，最後一位自二零一六年十月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2016:

Pang Pek Io, Ng Wai Teng, Leong Lai Man, Sou On I, Lam Yin Ting, Leong Ka Man, Leong Hang Ian e Ho Oi Lin, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2016 para as seis primeiras, 20 de Outubro de 2016 para a sétima e 31 de Outubro de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

李振源、林仲文、黃潔珩、霍偉颺、羅少霞、關華龍、許冠焜及何秀民，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，首七位自二零一六年十月二十六日起，最後一位自二零一六年十一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等高級技術員陳良發的行政任用合同，自二零一六年十二月十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

陳曉露、李鴻生及麥達堯，本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年十月二十八日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改彭婉琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年十月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等行政技術助理員彭婉琪之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階首席高級技術員林美玲、

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2016:

Lei Chan Un, Lam Chong Man, Vong Kit Hang, Fok Wai Pio, Law Siu Ha, Kuan Wa Long, Hoi Kun Kuan e Ho Sao Man, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016 para os sete primeiros e 8 de Novembro de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2016:

Chan Leong Fat, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2016:

Chan Hio Lou, Lei Hung Sang e Mak Tat Io, técnicos superiores principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 28 de Outubro de 2016:

Pang Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2016:

Pang Un Kei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2016:

Lam Mei Leng, técnica superior principal, 1.º escalão, Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lam Mei Ieng, auxiliar, 2.º escalão, destes

第二職階一等行政技術助理員黎卓安及第二職階勤雜人員林美英之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首位由二零一六年十月二十二日起，最後兩位由二零一六年十月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第八職階重型車輛司機雷華洪及第七職階輕型車輛司機麥耀華的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第七條的規定，以定期委任方式委任廖永強為本局土地管理廳廳長，自二零一六年十二月一日起，為期一年，並於同日起終止其擔任本局研究暨文件處處長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——廖永強的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局土地管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 職業培訓：

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「政策制訂培訓課程(廳級主管)」；

——「傳媒應對技巧課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中、高級公務員管理發展課程」；

——「中國公共行政及管理課程」。

4. 專業簡歷：

——1987年9月至1989年12月，土地工務運輸局技術員；

Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016 para a primeira e 30 de Outubro de 2016 para as duas últimas, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 3 de Novembro de 2016:

Loi Wa Hong, motorista de pesados, 8.º escalão, e Mak Yiu Va Armando Gonçalves, motorista de ligeiros, 7.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2016:

Américo Viseu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 7.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016, e cessa a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Américo Viseu possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas (Chefes de Departamento);

— Curso de de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa.

4. Currículo profissional:

— De Setembro de 1987 a Dezembro de 1989, técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

——1989年12月至1993年9月，土地工務運輸局高級技術員；

——1993年9月至1994年1月，土地工務運輸局廳長助理；

——1994年1月至2003年6月，土地工務運輸局城市建設廳廳長；

——2003年7月至2006年4月，土地工務運輸局高級技術員；

——2006年4月至2008年1月，土地工務運輸局城市規劃廳代廳長；

——2008年1月至2015年9月，土地工務運輸局高級技術員；

——2015年9月至2016年3月，土地工務運輸局研究暨文件處代處長；

——2016年4月至2016年5月，土地工務運輸局研究暨文件處處長；

——2016年5月至今，土地工務運輸局土地管理廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十三條的規定，以定期委任方式委任黎筱茵為本局行政暨財政廳廳長，自二零一六年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黎筱茵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政暨財政廳廳長一職。

2. 學歷：

——經濟學學士（工商管理）；

——公共行政碩士。

3. 職業培訓：

——「中層公務員基本培訓課程研修班」；

— De Dezembro de 1989 a Setembro de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 1993 a Janeiro de 1994, adjunto do chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 1994 a Junho de 2003, chefe do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2003 a Abril de 2006, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2006 a Janeiro de 2008, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2008 a Setembro de 2015, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2015 a Março de 2016, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2016 a Maio de 2016, chefe da Divisão de Estudos e Documentação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 2016 até à presente data, chefe do Departamento de Gestão de Solos, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Lai Sio Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 13.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lai Sio Ian possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Economia (Gestão de Empresas);

— Mestrado em Administração Pública.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de nível intermédio;

——「公共行政實務——行政程序課程」；

——「公職法律制度課程」；

——「行政程序法課程」；

——「中文公文寫作課程」；

——「前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（必修班）」；

——「公共行政及財政課程」；

——「澳門稅制課程」；

——「審計課程」；

——「管理技巧進階課程」；

——「公共財政管理制度課程」；

——「取得財貨及提供勞務制度課程」；

——「澳門公共採購實務課程」。

4. 專業簡歷：

——2005年7月至2010年8月，社會工作局技術輔導員；

——2010年8月至2011年5月，教育暨青年局技術員；

——2011年5月至2014年6月，土地工務運輸局高級技術員；

——2014年7月至2015年1月，土地工務運輸局技術輔助處代處長；

——2015年1月至2016年2月，土地工務運輸局高級技術員；

——2016年3月至今，土地工務運輸局行政暨財政廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十三條第一款b)項的規定，以定期委任方式委任林康龍為本局財政處處長，自二零一六年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

— Curso de Práticas da Administração Pública — Procedimento Administrativo;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Curso de Administração Pública e Contabilidade Pública;

— Curso de Sistema Fiscal de Macau;

— Curso de Formação em Auditoria;

— Acção de Formação sobre Técnicas de Gestão — Nível Avançado;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Macao Public Procurement in Practice.

4. Currículo profissional:

— De Julho de 2005 a Agosto de 2010, adjunta-técnica do Instituto de Acção Social;

— De Agosto de 2010 a Maio de 2011, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De Maio de 2011 a Junho de 2014, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2014 a Janeiro de 2015, chefe da Divisão de Apoio Técnico, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2015 a Fevereiro de 2016, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Março de 2016 até à presente data, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Lam Hong Long — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——林康龍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局財政處處長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士（會計學）。

3. 職業培訓：

——「中、高級公務員管理發展課程」；

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「中層公務員基本培訓課程研修班」；

——「《前線服務人員培訓課程》——接待技巧課程（必修班）」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「行政程序法」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「澳門基本法高級研討班」。

4. 專業簡歷：

——2004年6月至2008年3月，土地工務運輸局高級技術員；

——2008年3月至2013年4月，土地工務運輸局財政處代處長；

——2013年4月至2013年7月，土地工務運輸局高級技術員；

——2013年7月至今，土地工務運輸局財政處代處長。

— Lam Hong Long possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas (Contabilidade).

3. Formação profissional:

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação para os Trabalhadores da Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso do Código do Procedimento Administrativo;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

4. Currículo profissional:

— De Junho de 2004 a Março de 2008, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Março de 2008 a Abril de 2013, chefe da Divisão Financeira, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2013 a Julho de 2013, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2013 até à presente data, chefe da Divisão Financeira, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

聲明

茲聲明黎筱茵及林康龍因分別獲定期委任為本局行政暨財政廳廳長及財政處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其等以不具期限的行政任用合同方式分別擔任本局第一職階首席高級技術員及第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一六年十二月一日起自動終止。

二零一六年十一月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Sio Ian e Lam Hong Long, cessaram automaticamente as funções, respectivamente, de técnica superior principal, 1.º escalão, e técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Dezembro de 2016, por nomeações, em comissão de serviço, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e chefe da Divisão Financeira, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用吳美鳳及江曉君為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年十一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一七年一月九日起生效：

黃超法學士擔任航海學校校長；

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長；

蕭錦明碩士擔任財政處處長。

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2016:

Ng Mei Fong e Kong Hio Kuan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2017:

Licenciado Wong Chio Fat, como director da Escola de Pilotagem;

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何志榮及方志雄在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年十一月十五日起生效。

按照簽署人於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改Felisberto Xavier在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點，自二零一六年十一月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016:

Ho Chi Weng e Fong Chi Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 14 de Novembro de 2016:

Felisberto Xavier — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

黃焯愉,自二零一六年十一月九日起轉為第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205點;

黃家俊及黃慧琪,自二零一六年十一月二十四日起轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365點。

二零一六年十一月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(二)項之規定,以附註形式修改羅玉霞在本局擔任第三職階勤雜人員職務的長期行政任用合同的第二條款,轉為不具期限的行政任用合同,自二零一六年十月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改陳政豪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第一職階顧問氣象高級技術員,薪俸點為600點,自二零一六年十一月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一之合格應考人,本局人員編制內第二職階二等行政技術助理員梁家恆,獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

二零一六年十一月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Cheok U, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Novembro de 2016;

Vong Ka Chon e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016:

Lo Iok Ha, auxiliar, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016:

Chan Cheng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para meteorologista assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2016.

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, único candidato classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及第十七條，以及第12/2015號法律第四條、第五條及第六條第二款的規定，以行政任用合同方式聘用王聖洪在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年十二月一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於房屋局

局長 山禮度

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年九月七日作出的批示：

謝彩虹——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二十一日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染防治處處長，為期一年，自二零一六年十二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十月六日作出的批示：

陳詠芯——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階二等督察的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十月十二日作出的批示：

林天恩——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階特級監督的薪俸點300點，並自二零一六年十月二十六日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2016:

Wong Seng Hong — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 2, e 17.^o da Lei n.^o 14/2009, 4.^o, 5.^o e 6.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Instituto de Habitação, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2016:

Che Choi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2016:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Outubro de 2016:

Chan Weng Sam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2016:

Lam Tin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal especialista, 4.^o escalão, índice 300, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

霍錦強——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，並自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，洪漢杰於本局擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一六年十月八日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員孫福寶，自二零一六年十一月二十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年十一月二十二日於環境保護局

局長 譚偉文

Fok Kam Keong Afonso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2016:

Hung Hon Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Fok Pou, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.